

In vederti da tante ferite  
 Rotto il fianco, mi sanguina il core  
 Oh! se fossi d'un regno signore  
 E i potenti obbedissero à me!

Avrei tutti, per farti beata,  
 Del mio regno i tesori dischiuso;  
 Tutto avrei, sul tuo capo, diffuso  
 La splendor del mio serto regal,

Se giovar ti potesse, farei  
 Del mio sangue il tuo grembo ver-  
 miglio.  
 Nulla io son, sol ho' l canto: oh!  
 del figlio  
 Abbi il canto, o mia terra natal.

Quando in sonno codardo sepolta  
 Ogni gente d'Europa servia,  
 Libertade invocando e Maria (1),  
 De' tuoi monti le fiere tribù,

Del colombo (2) terribile al suono,  
 Su' tuoi campi sfidavan la morte;  
 E di tutta Liguria piu forte  
 Fù di Cirno la nuda virtù.

Nè lo scettro dell' onde le valse.  
 Nè possanza di numero e d' oro.

A te voir par tant de blessures,  
 Le flanc brisé, mon cœur saigne;  
 Oh! si j'étais maître d'un royaume  
 Et si les puissants m'obéissaient!

J'aurais, pour te rendre heureuse,  
 De mon royaume tous les trésors  
 ouverts;  
 J'aurais répandu sur ta tête  
 Toutes les splendeurs de ma royale  
 couronne.

Si cela pouvait faire ton bien,  
 j'arroserais  
 Ton sein de mon sang vermeil,  
 Je ne suis rien, j'ai seulement la  
 voix; oh! d'un fils  
 Reçois le chant, ô ma terre natale!

Lorsque plongés dans un lâche som-  
 meil,  
 Tous les peuples d'Europe étaient  
 esclaves,  
 De tes monts les fières tribus  
 Invoquant la liberté et Marie (1),

Au son terrible du colombo (2),  
 Sur tes champs défiaient la mort,  
 Et la mâle vertu de Cirno  
 Fut plus forte que toute la Ligurie.

Le sceptre de l'onde ne lui valut rien,  
 Ni la puissance du nombre et de l'or;

(1) I Corsi, adunati in consulta generale al convento di Orezza, li 7 marzo del 1733, elesero la S.S. Virgine a loro regina, et del giorno della Immacolata Concezione fecero una festa nazionale.

(2) La buccina, o corno marino che movera in Corsicale marciate militari, ch'amavasi COLOMBO, a cagione forse del suono cupo che dà, simile in certo modo al canto del colombo, detto in italiano TUBARE da tuba, tromba.

(1) Les Corses réunis en assemblée général au couvent d'Orezza, le 7 mars 1733, élurent la Sainte Vierge leur reine, et firent, du jour de l'Immaculée Conception, une fête nationale.

(2) La trompette ou corne marine qui guide, en Corse, les marches militaires s'appelle COLOMBO, peut-être à cause du son creux qu'elle produit et qui ressemble à peu près au chant de la colombe, dit en italien, gémir.